



EZD-...-CP8..

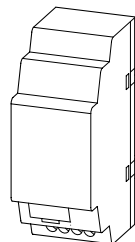
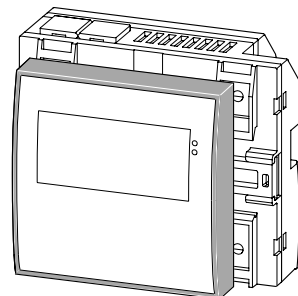
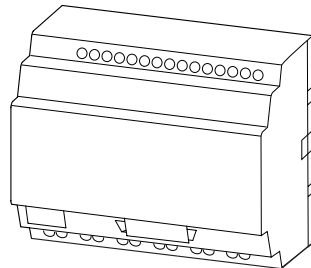
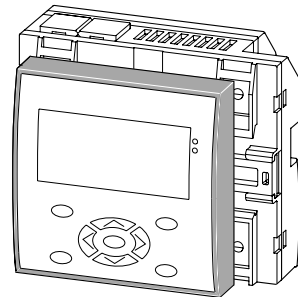
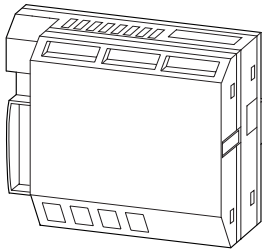
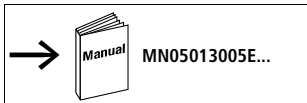
EZD-80-..

EZ618-..-RE

EZ620-DC-TE

EZ200-EZ

EZ202-RE



Electric current! Danger to life!

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

The power supply units are mounting devices. The national regulations/specifications must be observed for the installation of the devices.

¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas. Las fuentes de alimentación son aparatos de montaje. Para la instalación de los aparatos han de tenerse en cuenta las normativas/especificaciones a nivel local.

Tension électrique dangereuse !

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après. Les blocs d'alimentation sont des appareils faisant partie intégrante d'une installation. Veuillez respecter les normes de mise en œuvre spécifiques aux différents pays.

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

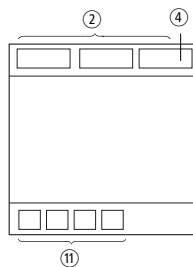
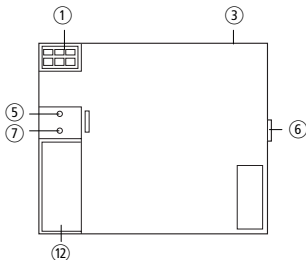
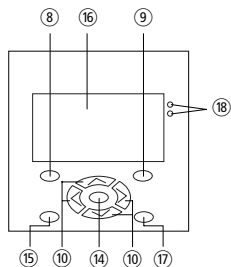
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

Die Stromversorgungsgeräte sind Einbaugeräte. Beachten Sie für die Installation der Geräte die länderspezifischen Vorschriften.

Tensione elettrica: Pericolo di morte!

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate. Gli alimentatori sono unità per montaggio interno. Per l'installazione degli apparecchi è necessario rispettare le normative specifiche di ciascun paese.

Front view – Vista de frente – Face avant – Frontansicht – Vista frontale

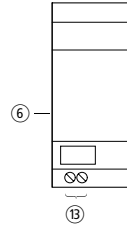
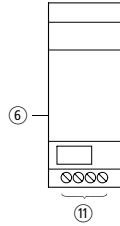
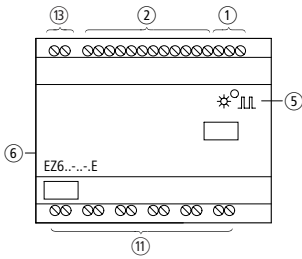


GB

- ① Voltage supply
DC: 24 V DC, AC: 85 to 264 V AC 50/60 Hz
- ② Inputs
- ③ Network connection NET
- ④ EZD-RA..., EZD-TA...
analog output 0 to 10 V DC/10 bits
- ⑤ Power/RUN LED
- ⑥ Central connection (Link)
- ⑦ NET LED
- ⑧ DEL button
Delete contacts/relays/connections/empty current path/value
- ⑨ ALT button
Draw connection
Toggle between make or break contact
Insert current path
Special functions
- ⑩ Cursor buttons: right, left, up, down
Select contacts, relays, value, numbers
P button on: Input P1 -> Cursor left
Input P2 -> Cursor up
Input P3 -> Cursor right
Input P4 -> Cursor down
- ⑪ Outputs
- ⑫ Interface (with cover)
Slot for memory card, PC interface, modem interface
- ⑬ Remote connection
- ⑭ OK button
Enter menu, action, accept value
- ⑮ ESC button
One menu back
Quit menu, selection, end
- ⑯ LCD display
- ⑰ "Mode" button
- ⑱ optionally programmable LEDs

E

- ① Tensión de alimentación
DC: 24 V DC, AC: 85 hasta 264 V AC 50/60 Hz
- ② Entradas
- ③ Conexión de red NET
- ④ EZD-RA..., EZD-TA...
salida analógica 0 hasta 10 V DC/10 bits
- ⑤ Cierre/LED de funcionamiento
- ⑥ Acoplamiento centralizado (Link)
- ⑦ NET-LED
- ⑧ Tecla DEL
Borrar contactos/relés/conexiones/circuito de corriente en vacío/valor
- ⑨ Tecla ALT
Diseñar conexiones
Accionamiento del interruptor basculante (toggle)
entre contacto de apertura o de cierre
Insertar circuito de corriente
Funciones especiales
- ⑩ Teclas de cursor: derecha, izquierda, arriba, abajo.
Selección de contactos, relés, valor, números
Tecla P sobre: Entrada P1 -> Cursor izquierda
Entrada P2 -> Cursor arriba
Entrada P3 -> Cursor derecha
Entrada P4 -> Cursor abajo
- ⑪ Salidas
- EZ8...-RC. 6 × relés/EZ6..RE
- EZ8...-DC-TC. 8 × transistor/EZ6..TE
- ⑫ Interface (con tapa)
Slot para tarjeta de memoria, interface PC, interface módem
- ⑬ Acoplamiento descentralizado
- ⑭ Tecla OK
Entrar menú, acción, aceptar valor
- ⑮ Tecla ESC
Un menú hacia atrás
Menú, abandonar selección, cancelar
- ⑯ Indicador LCD
- ⑰ Tecla "Mode"
- ⑱ LEDs de libre programación



F

- ① Alimentation
DC: 24 V CC, AC: 85 à 264 V CA 50/60 Hz
- ② Entrées
- ③ Connecteurs pour mise en réseau (NET)
- ④ EZD-RA..., EZD-TA...
sortie analogique 0 à 10 V CC/10 bits
- ⑤ Tension d'alimentation/DEL RUN
- ⑥ Couplage centralisé (Link)
- ⑦ DEL NET
- ⑧ Touche DEL
Effacement des contacts/relais/liasons/branches de circuit vierges/valeurs
- ⑨ Touche ALT
Dessiner les liaisons
Passage d'un contact F à un contact O (ou inversement)
Insertion de branches de circuit
Fonctions spéciales
- ⑩ Touches de direction : droite, gauche, haut, bas
Sélection des contacts, relais, valeurs et numéros
Affectation des touches P : entrée P1 -> flèche « gauche »
entrée P2 -> flèche « haut »
entrée P3 -> flèche « droite »
entrée P4 -> flèche « bas »
- ⑪ Sorties
- ⑫ Interface (avec capot)
Emplacement pour carte mémoire, interface PC, interface modem
- ⑬ Couplage décentralisé
- ⑭ Touche OK
Validation des menus, des actions et des valeurs
- ⑮ Touche ESC
Retour au menu précédent
Quitter le menu/la sélection, annuler
- ⑯ Afficheur à cristaux liquides
- ⑰ Touche « Mode »
- ⑱ DEL librement programmables

D

- ① Spannungsversorgung
DC: 24 V DC, AC: 85 bis 264 V AC 50/60 Hz
- ② Eingänge
- ③ Netzwerkanschluss NET
- ④ EZD-RA..., EZD-TA...
Analog-Ausgang 0 bis 10 V DC/10 Bit
- ⑤ Power/RUN-LED
- ⑥ Zentrale Kopplung (Link)
- ⑦ NET-LED
- ⑧ DEL-Taste
Löschen von Kontakten/Relais/Verbindungen/leerem Strompfad/Wert
- ⑨ ALT-Taste
Verbindungen zeichnen
Umschalter: Kontakt = Schließer oder Öffner
Strompfad einfügen
Sonderfunktionen
- ⑩ Cursortasten: rechts, links, oben, unten
Kontakte, Relais, Wert, Nummer wählen
P-Taste an: Eingang P1 = Cursor links
Eingang P2 = Cursor oben
Eingang P3 = Cursor rechts
Eingang P4 = Cursor unten
- ⑪ Ausgänge
- ⑫ Schnittstelle (mit Abdeckung)
Steckplatz für Speicherkarte, PC-Schnittstelle, Modemschnittstelle
- ⑬ Dezentrale Kopplung
- ⑭ OK-Taste
Menü weiterschalten, Aktion, Wert übernehmen
- ⑮ ESC-Taste
Ein Menü zurück
Menü, Auswahl verlassen, Abbrechen
- ⑯ LCD Anzeige
- ⑰ Mode-Taste
- ⑱ frei programmierbare LED's

I

- ① Tensione di alimentazione
DC: 24 V DC, AC: 85 a 264 V AC 50/60 Hz
- ② Ingressi
- ③ Collegamento di rete NET
- ④ EZD-RA..., EZD-TA...
uscita analogica da 0 a 10 V DC/10 bit
- ⑤ LED Power/RUN
- ⑥ Collegamento locale (Link)
- ⑦ NET-LED
- ⑧ Tasto DEL
Cancellazione di contatti, relè, collegamenti vuoti, linee vuote, valore
- ⑨ Tasto ALT
Disegno dei collegamenti
Commutatore: contatto = chiusura/apertura
Inserisci circuito
Funzioni speciali

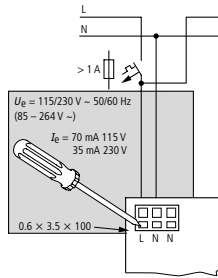
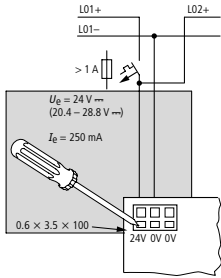
- ⑤ Tasti cursore, destra, sinistra, su, giù
Selezione contatti, relè, valore, numeri
Tasto P su: lato P1 -> cursore a sinistra
lato P2 -> cursore su
lato P3 -> cursore a destra
lato P4 -> cursore giù
- ⑥ Uscite
- ⑦ Interfaccia (con copertura)
Posizione di inserimento per la scheda di memoria, slot PC, slot per modem
- ⑧ Collegamento remoto
- ⑨ Tasto OK
Menu successivo, azione, acquisizione dati
- ⑩ Tasto ESC
Menu precedente
Menu, abbandonare scelta, interrompere
- ⑪ Visualizzatore LCD
- ⑫ Tasto "Mode"
- ⑬ LED liberamente programmabili

Standard connection – Conexión estándar – Raccordement standard – Standardanschluss – Collegamento standard

Power supply – Tensión de alimentación – Tension d'alimentation – Spannungsversorgung – Tensione di alimentazione

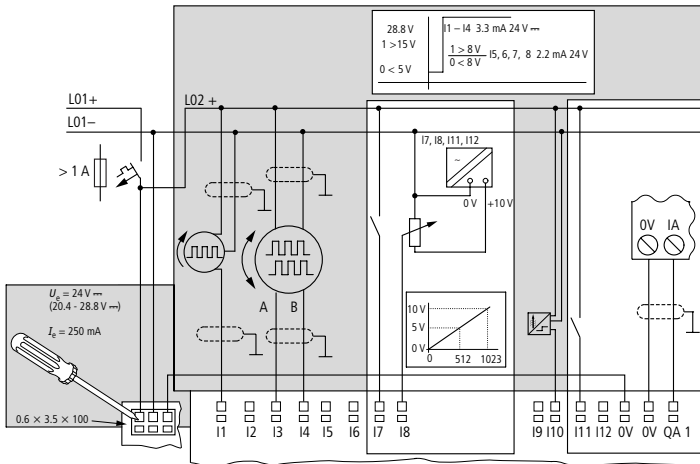
EZD-CP8..

EZD-AC-CP8..



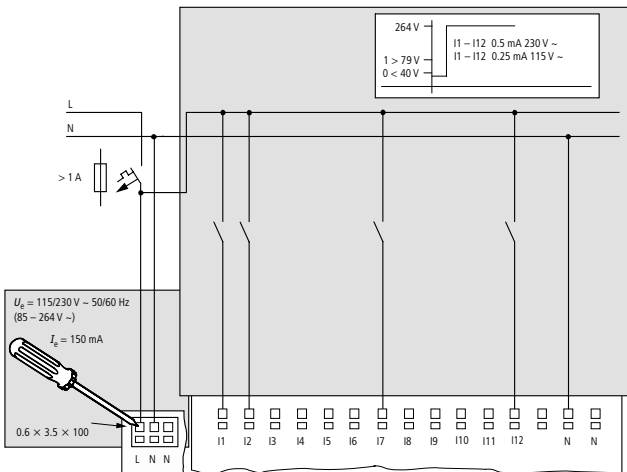
Digital inputs, analog inputs, analog output – Entradas digitales, entradas analógicas, salida analógica – Entrées TOR, entrées analogiques, sortie analogique – Digital-Eingänge, Analog-Eingänge, Analog-Ausgang – Ingressi digitali, ingressi analogici, uscita analogica

EZD-CP8.. + EZD-R.., EZD-CP8.. + EZD-T..

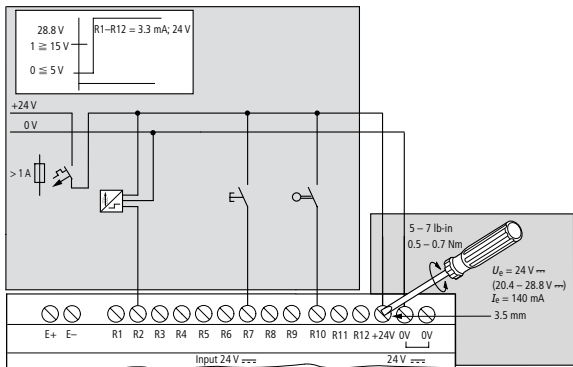


IL05013009E

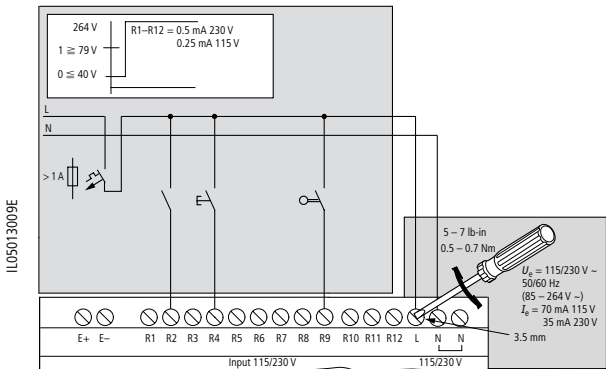
EZD-AC-CP8.. + EZD-AC-R16



EZ6.- DC-.E

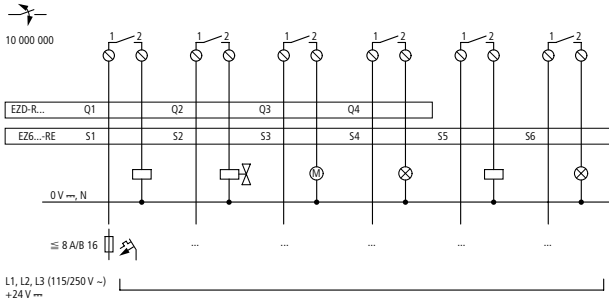


EZ6.- AC-.E



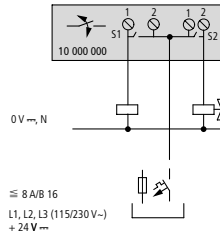
IL05013009E

EZD-R..., EZ6...-RE

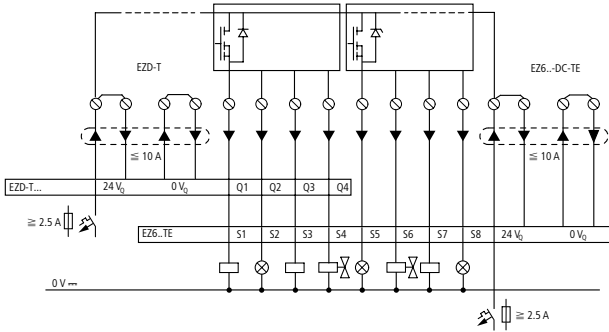


	R		L
	24 V ~ 8 A		3 A
	115 V ~ 8 A		3 A
	230 V ~ 8 A		3 A
	1000 W		25 000
	10 × 58 W		

EZ202-RE



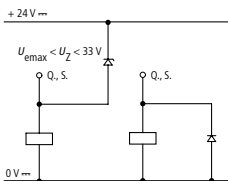
EZD-T..., EZ6...-DC-TE



EZD-T..., EZ6...-DC-..

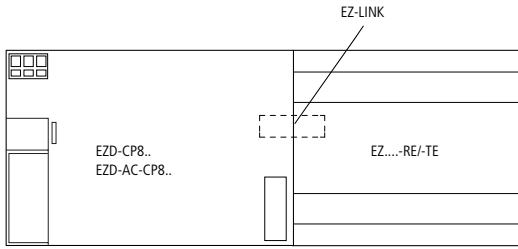
	R		L
	24 V ~		0.5 A
	0.5 A		0.5 A
	5 W/24 V		

Protective circuit
Circuito de protección
Circuit de protection
Schutzbeschaltung
Circuito di protezione

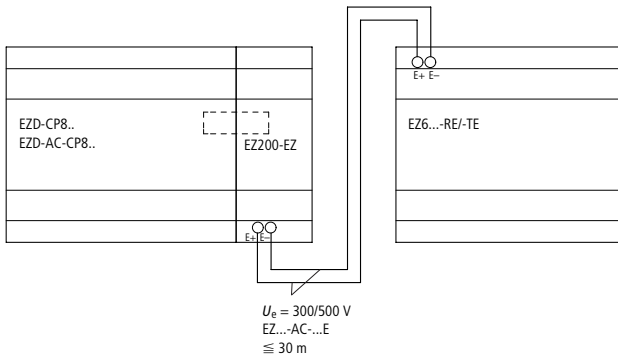


Connection – Conexión – Raccordement – Anschluss – Collegamento

Central expansion – Ampliación centralizada – Extension centralisée – Zentrale Erweiterung – Espansione locale



Remote expansion – Ampliación descentralizada – Extension décentralisée – Dezentrale Erweiterung – Espansione remota



ILO5013009E

Central expansion – Ampliación centralizada – Extension centralisée – Zentrale Erweiterung – Espansione locale

Fitting **1** + **2**, removing **3** + **4**

Montaje **1** + **2**, desmontaje **3** + **4**

Montage **1** + **2**, démontage **3** + **4**

Einbau **1** + **2**, Ausbau **3** + **4**

Montaggio **1** + **2**, smontaggio **3** + **4**



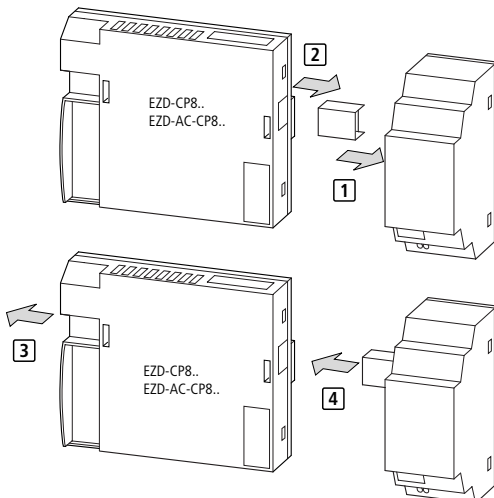
Devices must be de-energized!

¡Los aparatos deben encontrarse libres de tensión!

Assurer la mise hors tension des appareils !

Geräte müssen spannungsfrei sein!

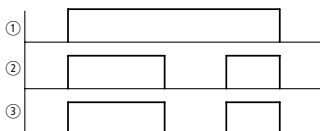
Gli apparecchi non devono essere alimentati!



Temperature range – Margen de temperatura – Plage de température – Temperaturbereich – Campo temperatura:
-25...+55 °C (-13...+131 °F)

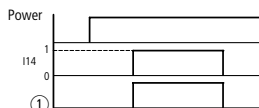
- LCD display legible in range 0 to 55 °C (32 °F to 131 °F)
- On no account allow condensation to form on the device!
- El visualizador LCD puede leerse dentro de un margen entre 0 – 55 °C (32 °F – 131 °F)
- ¡Evitar que se produzca condensación en el aparato!
- Afficheur à cristaux liquides lisible dans la plage 0 à 55 °C (32 °F à 131 °F)
- Eviter impérativement toute condensation sur l'appareil !
- LCD-Anzeige im Bereich 0 bis 55 °C (32 °F bis 131 °F) lesbar
- Betauung des Gerätes unbedingt verhindern!
- Visualizzatore LCD leggibile ad una temperatura compresa da 0 a 55 °C (da 32 °F a 131 °F)
- Impedire assolutamente la formazione di condensa sull'apparecchio!

Short-circuit detection
Detección de cortocircuitos
Analyse du court-circuit
Kurzschlussauswertung
Segnale di cortocircuito



- | | | |
|---|--|---|
| <p>①
Power supply of the outputs
Alimentación de tensión de las salidas
Alimentation en tension des sorties
Spannungsversorgung der Ausgänge
Tensione di alimentazione delle uscite</p> | <p>②
Short-circuit, overload, overtemperature
Cortocircuito, sobrecarga, sobretemperatura
Court-circuit, surcharge, échauffement
Kurzschluss, Überlast, Übertemperatur
Cortocircuito, sovraccarico, sovratemperatura</p> | <p>③
Fault detection
Detección de fallos
Détection de défauts
Fehlererkennung
Riconoscimento errori
I16 = Q1–Q4
R16 = S1–S4
R15 = S5–S8</p> |
|---|--|---|

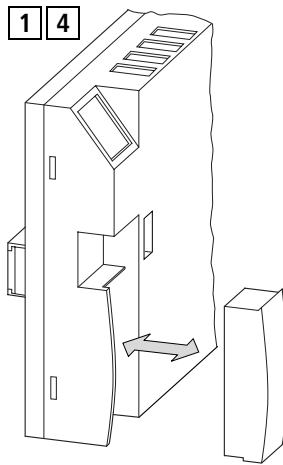
I14 expansion monitoring
Control módulo de ampliación I14
Surveillance module d'extension I14
Erweiterungsüberwachung I14
Monitoraggio modulo d'espansione I14



- ①
EZ-LINK faulty, cable break
EZ-LINK erróneo, rotura de cable
Défaut EZ-LINK, rupture de câble
EZ-LINK gestört, Kabelbruch
EZ-LINK disturbato, rottura cavo

①
EZD-CP8../EZD-AC-CP8.. interface
Interface EZD-CP8../EZD-AC-CP8..
Interface EZD-CP8../EZD-AC-CP8..
Schnittstelle EZD-CP8../EZD-AC-CP8..
Interfaccia EZD-CP8../EZD-AC-CP8..

②
EZ-M-256K memory card
Tarjeta de memoria EZ-M-256K
Carte mémoire EZ-M-256K
Speichermodul EZ-M-256K
Scheda di memoria EZ-M-256K



1 Remove sealing cap – Quitar tapón – Retirer cache – Verschlusskappe entfernen – Rimuovere calotta di chiusura

2a **2b** fit – meter – enficher – stecken – inserire

3a **3b** remove – quitar – retirer – entfernen – rimuovere

4 Fit sealing cap – Meter tapón – Enficher cache – Verschlusskappe stecken – Inserire calotta di chiusura



Warning!

The interface must be kept closed. Electrostatic discharges may destroy the device if the interface is open.

¡Advertencia!

La interface debe permanecer cerrada. De lo contrario, descargas electrostáticas podrían dañar el aparato.

Avertissement !

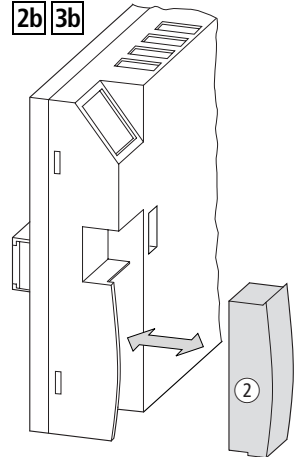
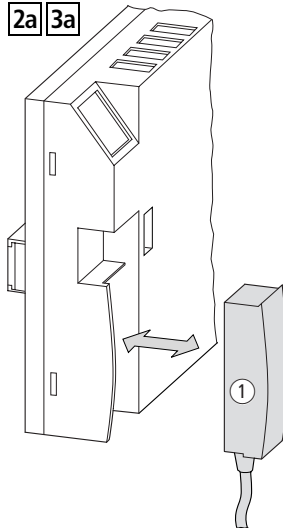
Lorsqu'aucun connecteur n'est enfiché dans l'interface, cette dernière doit impérativement être obturée à l'aide du capot prévu à cet effet (fourni avec l'appareil). Dans le cas contraire, des décharges électrostatiques risquent d'endommager gravement l'appareil et de le rendre inutilisable.

Warning!

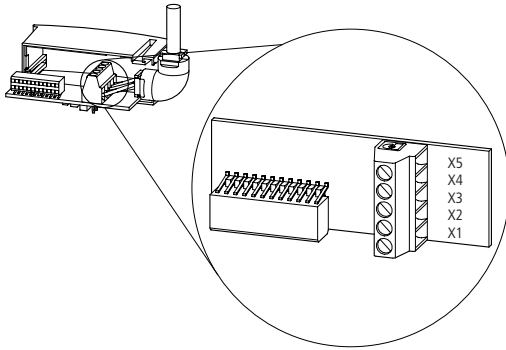
Die Schnittstelle ist geschlossen zu halten. Elektrostatische Entladungen können bei geöffneter Schnittstelle das Gerät zerstören.

Avvertimento!

L'interfaccia deve restare chiusa. Scariche elettrostatiche con interfaccia aperta possono distruggere l'apparecchio.

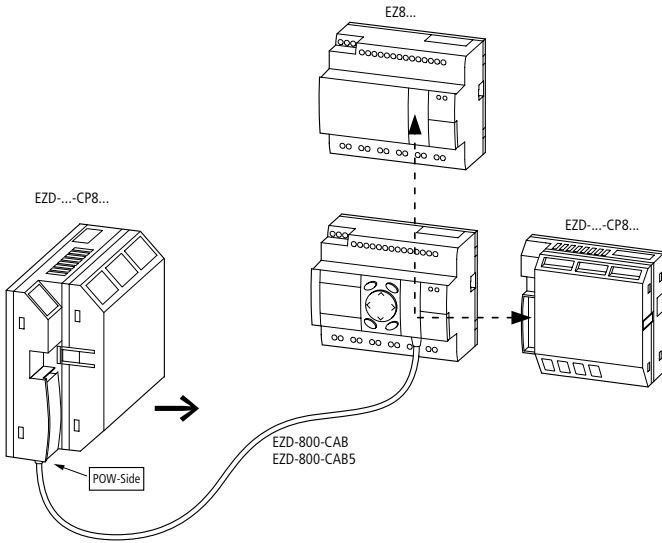


EZD-800-CAB5



X5	green – verde – vert – grün – verde
X4	white – blanco – blanc – weiß – bianco
X3	yellow – amarillo – jaune – gelb – giallo
X2	brown – marrón – marron – braun – marrone
X1	grey – gris – gris – grau – grigio

Terminal operation – Funcionamiento terminal – Funzionamento terminale – Terminal-Betrieb – Funcionamiento terminal



IL05013009E

NET network – Red NET – Réseau NET – Netzwerk NET – Rete NET

Slave address – Dirección del participante – Adresse des participants – Teilnehmeradresse – Indirizzo utente

Slave number 1 to 8 possible.

Número de participante posible de 1 a 8.

Números admissibles pour les participants : 1 à 8.

Teilnehmernummer 1 bis 8 möglich.

Numero utenti da 1 a 8

Setting network parameters – Ajustar parámetros de red –

Réglage des paramètres réseau – Netzwerkparameter einstellen – Impostazione parametri rete

CONFIGURATOR → NET → NET-PARAMETER

CONFIGURADOR → NET → PARAM. DE RED

CONFIGURATEUR → NET → PARAM. RESEAU

KONFIGURATOR → NET → NET-PARAMETER

CONFIGURATORE → NET → PARAMETRI RETE

NET-ID	: 1-8
BAUDRATE	: 10, 20, 50, 125, 250, 500, 1000 kBAud
BUSDELAY	: 0 - 15
SEND IO	:
REMOTE RUN	:
REMOTE IO	:

Create station list – Crear lista de participantes – Elaboration de la liste des participants – Teilnehmerliste erstellen – Creazione lista utenti

CONFIGURATOR → NET → STATION

CONFIGURADOR → NET → PARTICIPANTE

CONFIGURATEUR → NET → PARTICIPANT

KONFIGURATOR → NET → TEILNEHMER

CONFIGURATORE → NET → UTENTE

Location	Station
Posición	Participante
Position	Participant
Platz	Teilnehmer
Posizione	Utente
1	1
2	0 1)
3	0 1)
4	0 1)
5	0 1)
6	0 1)
7	0 1)
8	0 1)

1) selectable – seleccionable – au choix – wählbar – selezionabile

Addressing stations – Dirigir participante – Adressage des participants – Teilnehmer adressieren – Inserimento indirizzo utente

1 Setting parameters

2 Create station list where location number does not equal station number

1 Ajustar parámetros

2 Crear lista de participantes cuando la posición no corresponda al número de participante

1 Réglage des paramètres

2 Elaborer la liste des participants lorsque la position diffère du numéro de participant

1 Parameter einstellen

2 Teilnehmerliste erstellen wenn Platz ungleich Teilnehmernummer

1 Impostazione parametri

2 Creazione lista utenti se la posizione fisica è diversa dall'indirizzo logico

CONFIGURATOR → NET → CONFIGURE → CONFIGURE ?

CONFIGURADOR → NET → CONFIGURAR → CONFIGURAR ?

CONFIGURATEUR → NET → CONFIGURER → CONFIGURER ?

KONFIGURATOR → NET → KONFIGURIEREN → KONFIGURIEREN ?

CONFIGURATORE → NET → CONFIGURARE → CONFIGURARE ?

OK button = All devices connected are configured according to Parts List or location.

Tecla OK = Todos los aparatos conectados se configuran según la lista del aparato o la posición

Touche OK = Tous les appareils raccordés seront configurés en fonction de la liste ou de la position.

Taste OK = Alle angeschlossenen Geräte werden nach Geräteliste oder Platz konfiguriert.

Tasto OK = Tutti gli apparecchi collegati vengono configurati a seconda della lista apparecchi o della posizione.

Baud rate/cable length – Velocidad de transmisión/longitud de cable – Vitesse de transmission/longueur des câbles – Baudrate/Leitungslänge – Velocità di trasmissione in baud/lunghezza linea

Baud rate	l	
Velocidad de transmisión	[m]	[ft]
Vitesse de transmission		
Baudrate		
Velocità di trasmissione		
[kBAud]		
≅ 1000	≅ 6	≅ 20
≅ 500	≅ 25	≅ 82
≅ 250	≅ 40 ¹⁾	≅ 131 ¹⁾
≅ 125	≅ 125	≅ 410
≅ 50	≅ 300	≅ 984
≅ 20	≅ 700	≅ 2297
≅ 10	≅ 1000	≅ 3280

1) l ≅ 40 m (131 ft),

Note cross-section – Observar sección – Respecter la section – Querschnitt beachten – Attenzione alla sezione

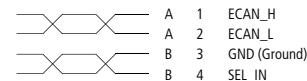
Cable length, resistance and cross-section – Longitud de cable, resistencia y sección – Longueur des câbles, résistivité et sections – Leitungslänge, Widerstand und Querschnitt – Lunghezza linea, resistenza e sezione cavo

l	Cable resistance		∅	AWG
	Resistencia de cable	Ré-sistivité		
[m]	[ft]	[mΩ/m]	[mm ²]	
0 – 40	131	≅ 140	0.13	26
0 – 175	574	≅ 70	0.25 – 0.34	23, 22
0 – 250	820	≅ 60	0.34 – 0.6	22, 20, 19
0 – 400	1313	≅ 40	0.5 – 0.6	19, 20
0 – 600	1969	≅ 26	0.75 – 0.8	18
0 – 1000	3280	≅ 16	1.5	16

Cable type/plug configuration of EZ-NT-RJ45 – Tipo de cable/asignación de conector EZ-NT-RJ45 – Type de câble/affectation des connecteurs de EZ-NT-RJ45 – Leitungstyp/Steckerbelegung EZ-NT-RJ45 – Tipo di cavo/numero di prese EZ-NT-RJ45

4 × 0.18 mm² (AWG 24),

twisted pair – trenzado a pares – paire torsadée – paarig verdrillt – twistato a coppia



Mains terminating resistor – Resistencia de terminación de red – Résistance de terminaison de bus – Netzabschlusswiderstand – Resistenza di terminazione della rete

First and last location with EZ-NT-R

Primera y última posición con EZ-NT-R

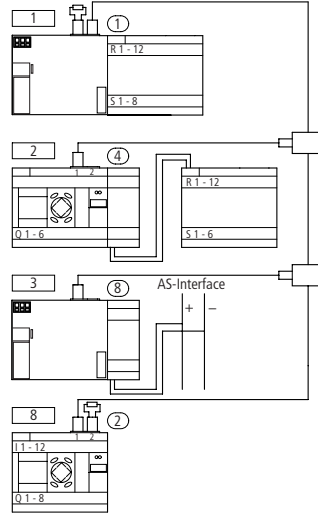
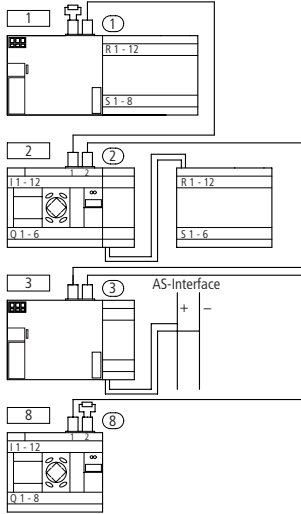
Première et dernière positions avec EZ-NT-R


Erster und letzter Platz mit EZ-NT-R


Prima ed ultima posizione con EZ-NT-R

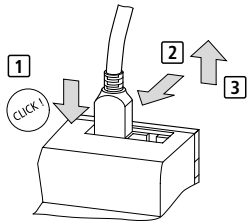
Network connection looped through the device
 Conexión de red rectificada mediante el aparato
 Câblage réseau à l'aide du té interne
 Netzverbindung durch das Gerät geschleift
 Collegato di rete tramite l'apparecchio

Network connection with T connector
 Conexión de red con pieza T
 Câblage réseau à l'aide des té's externes
 Netzverbindung mit T-Stück
 Collegamento di rete con adattatore a T



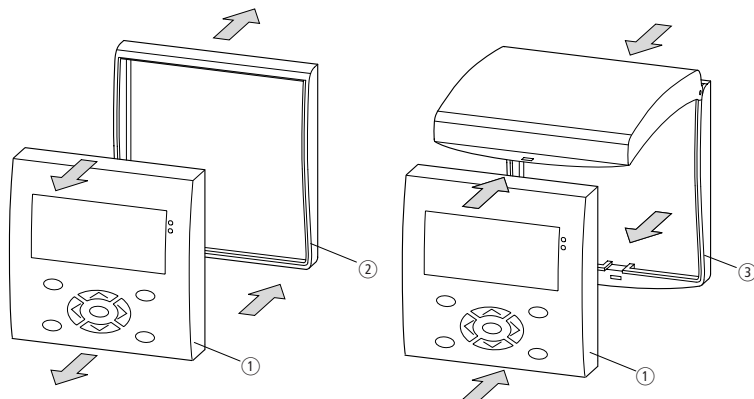
 Geographical location, location
 Lugar geográfico, emplazamiento
 Emplacement physique, position
 Geografischer Ort, Platz
 Posizione fisica, posizione utente

 Slave address
 Dirección de participante
 Adresse du participant
 Teilnehmeradresse
 Indirizzo utente



- 1** connect – conectar – raccorder – verbinden – collegare
- 2** disconnect, unlock – desconectar, desenclavar – sectionner, déverrouiller – trennen, entriegeln – sezionare, sbloccare
- 3** disconnect, remove – desconectar, extraer – sectionner, déboucher – trennen, herausziehen – sezionare, rimuovere

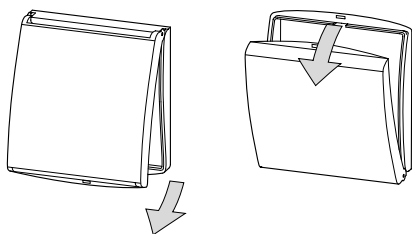
Protective cover – Tapa protectora – Capot – Schutzhaube – Calotta di protezione

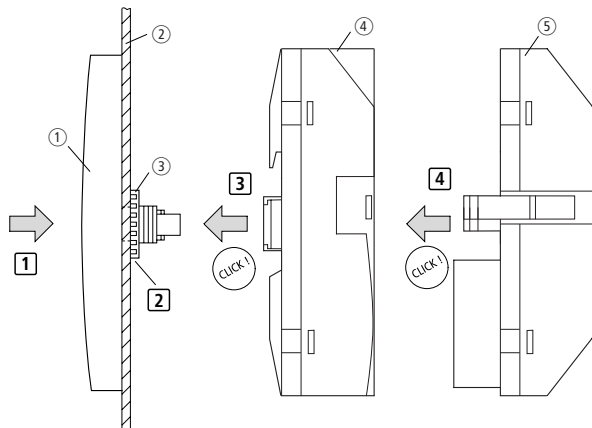


- ① EZD-80-(B)
- ② Titanate plate – Tapa de titanio – Obturateur titane – Titan-Blende – Piastra in titanio
- ③ EZD-XS-80

Position of the shroud – Posición de la caperuza – Position du capot – Lage der Haube – Posizione della calotta

IL05C13009E





⚠ Warning! Risk of destruction !
Only permitted if the device is de-energized !

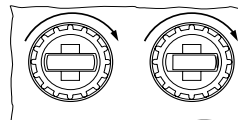
¡Advertencia! ¡Peligro de destrucción!
¡Se permite sólo en estado libre de tensión!

Avvertimento ! Risque de destruction !
Rischio di distruzione! Autorisé hors tension seulement !

Warnung ! Zerstörungsgefahr!
Nur im spannungsfreien Zustand erlaubt!

Avvertimento! Rischio di distruzione!
Consentito solo in assenza di tensione!

2 M = 1.2 – 2 Nm
10.6 – 17.7 lb-in



- ① EZD-80..
- ② Enclosure plate:
CP8 with top-hat rail 1 to 4 mm (0.04 to 0.16"), others 1 to 6 mm (0.04 to 0.24")
- ③ Fixing ring
- ④ EZD-CP../EZD-AC-CP.. (mains power unit CPU)
- ⑤ EZD-R..., EZD-T... (I/O module)

- 1** Fitting EZD-80..
- 2** Fixing EZD-80..
- 3** Fitting EZD-CP../EZD-AC-CP..
- 4** Fitting EZD-I/O module (selectable only with EZD-CP8..)

- ① EZD-80..
- ② Pared de caja: CP8 con guía simétrica 1 a 4 mm (0.04 a 0.16"), en otro caso 1 a 6 mm (0.04 a 0.24")
- ③ Anillo de fijación
- ④ EZD-CP../EZD-AC-CP.. (alimentación unidad central)
- ⑤ EZD-R..., EZD-T... (módulo E/S)

- 1** Enchufar EZD-80..
- 2** Fijar EZD-80..
- 3** Enchufar EZD-CP../EZD-AC-CP..
- 4** Enchufar módulo EZD-E/S (seleccionable solamente con EZD-CP8..)

- ① EZD-80..
- ② Paroi du boîtier: CP8 avec profilé-support 1 à 4 mm, (0.04 à 0.16") sinon 1 à 6 mm (0.04 à 0.24")
- ③ Collettere de fixation
- ④ EZD-CP../EZD-AC-CP.. (alimentation UC)
- ⑤ EZD-R..., EZD-T... (module E/S)

- 1** Enficher EZD-80..
- 2** Fixation EZD-80..
- 3** Enficher EZD-CP../EZD-AC-CP..
- 4** Enficher module EZD-E/S (en option seulement sur EZD-CP8..)

- ① EZD-80..
- ② Gehäusewand:
CP8 mit Hutschiene 1 bis 4 mm (0.04 bis 0.16"), sonst 1 bis 6 mm (0.04 bis 0.24")
- ③ Befestigungsring
- ④ EZD-CP../EZD-AC-CP.. (Netzteil CPU)
- ⑤ EZD-R..., EZD-T... (E/A-Baugruppe)

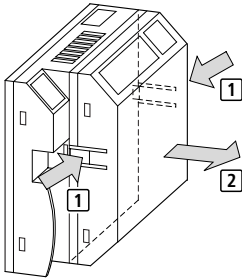
- 1** EZD-80.. stecken
- 2** EZD-80.. befestigen
- 3** EZD-CP../EZD-AC-CP.. stecken
- 4** EZD-E/A-Baugruppe stecken (optional nur auf EZD-CP8..)

- ① EZD-80..
- ② Parete della custodia: CP8 con guida DIN a scatto da 1 a 4 mm (0.04 a 0.16"), altrimenti da 1 a 6 mm (0.04 a 0.24")
- ③ Anello di fissaggio
- ④ EZD-CP../EZD-AC-CP.. (alimentatore CPU)
- ⑤ EZD-R..., EZD-T... (modulo di I/O)

- 1** Inserire EZD-80..
- 2** Fissare EZD-80..
- 3** Inserire EZD-CP../EZD-AC-CP..
- 4** Inserire il modulo di I/O ESD (selezionabile solo con EZD-CP8..)

Dismantling the device – Desmontaje del aparato – Démontage d'appareil – Demontage des Gerätes – Smontaggio dell'apparechio

Remove I/O module – Quitar módulo E/S – Retirer module E/S – E/A-Baugruppe entfernen – Rimuovere il modulo di I/O



- 1 Press interlock – Presionar el enclavamiento – Presser sur le verrouillage – Verriegelung zusammen drücken – Premere il blocco
- 2 Remove I/O module – Quitar módulo E/S – Retirer module E/S – E/A-Baugruppe abziehen – Rimuovere il modulo di I/O



Warning! Risk of destruction !

Only permitted if the device is de-energized !

¡Advertencia! ¡Peligro de destrucción!

¡Se permite sólo en estado libre de tensión!

Avertissement ! Risque de destruction !

Risque di distruzione! Autorisé hors tension seulement !

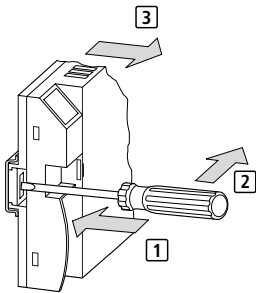
Warnung ! Zerstörungsfahr!

Nur im spannungsfreien Zustand erlaubt!

Avvertimento! Rischio di distruzione!

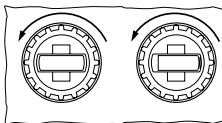
Consentito solo in assenza di tensione!

Remove CPU card from EZD-80.. – Quitar unidad central de EZD-80.. – Retirer le module UC du EZD-80.. – CPU-Baugruppe von EZD-80.. entfernen – Rimuovere il modulo CPU dall'EZD-80..

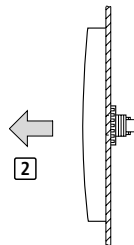


- 1 Put on screwdriver – Colocar el destornillador – Engager un tournevis – Schraubendreher ansetzen – Inserir il cacciavite
- 2 Actuate slide – Accionar la corredera – Actionner le coulisseau – Schieber betätigen – Attivare la saracinesca
- 3 Remove CPU – Extraer la unidad CPU – Retirer l'unité centrale (UC) – CPU-Einheit abziehen – Estrarre l'unità CPU

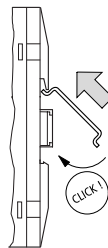
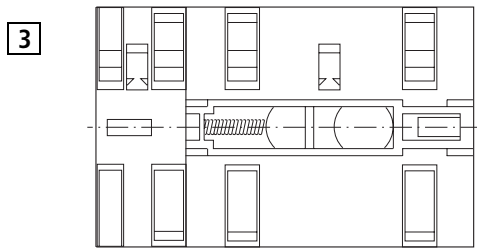
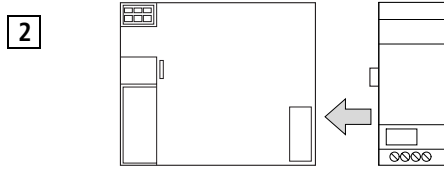
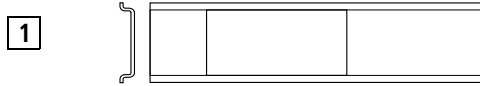
IL05013009E



- 1 Loosen and remove fixing rings.
Soltar y quitar anillos de fijación.
Desserrer et retirer collerettes de fixation.
Befestigungsringe lösen und entfernen.
Allentare e rimuovere gli anelli di fissaggio.



- 2 Remove EZD-80..
Quitar EZD-80..
Retirer EZD-80..
EZD-80.. entfernen
Rimuovere EZD-80..



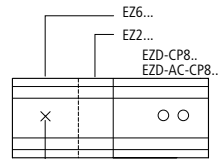
Caution!
Without additional 3rd support, only expansion units with a width of 2 modules are possible.

¡Atención!
Sin un 3.º soporte adicional sólo se pueden utilizar aparatos de ampliación con una anchura total de 2 UM.

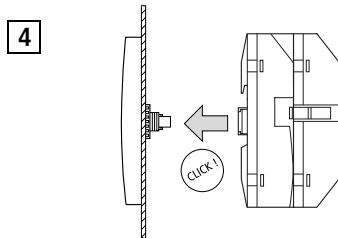
Attention !
Sans 3ème support supplémentaire, seules les extensions avec une largeur de 2 PE sont admises.

Vorsicht!
Ohne zusätzliche 3. Stütze sind nur Erweiterungsgeräte mit 2 TE Baubreite erlaubt.

Attenzione!
Senza 3° supporto aggiuntivo, sono ammesse soltanto unità di espansione larghe 2 moduli.

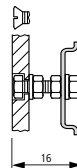
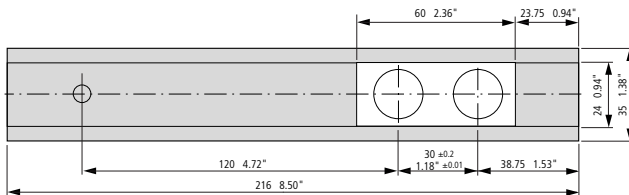


3rd support – 3.º apoyo –
3e support – 3. Stütze – 3o supporto



Dismantling – Desmontaje – Démontage – Demontage – Smontaggio 4 → 3 → 2

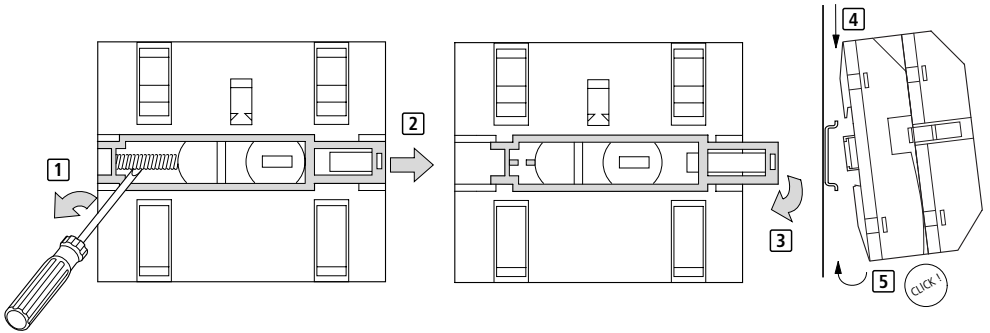
3rd support – 3.º apoyo – 3e support – 3. Stütze – 3o supporto
Top-hat rail with cut-out – Guía simétrica con sección – Profilé-support avec découpe – Hutschiene mit Ausschnitt – Guida DIN a scatto con apertura



IP65

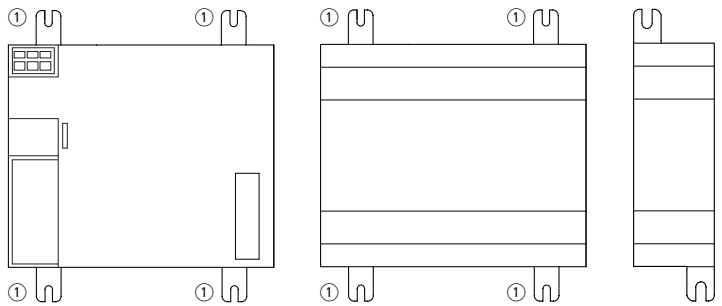
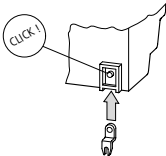
Fitting – Montaje – Montaggio – Montage – Montaje

on 35 mm top-hat rail – sobre guía simétrica de 35 mm – sur profilé-support 35 mm – auf 35-mm-Hutschiene – su guida DIN 35 mm



on mounting plate (horizontal)
sobre placa de montaje (horizontal)
sur plaque de montage (horizontal)
auf Montageplatte (waagrecht)
su piastra di montaggio (orizzontale)

EZB4-101-GF1

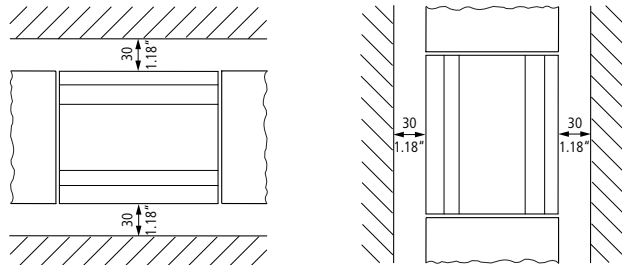


- ① 3 fixing feet sufficient
- 3 pies de sujeción adecuados
- 3 pattes de fixation suffisent
- 3 Gerätefüße ausreichend
- 3 piedini di fissaggio sufficienti

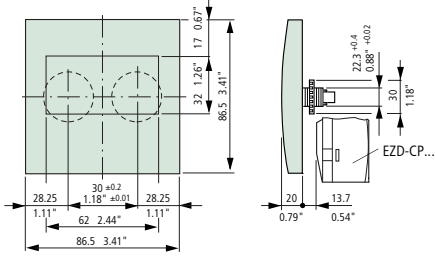
IL05013009E

Mounting position – Posición de montaje – Position de montage – Einbaulage – Posizione di montaggio

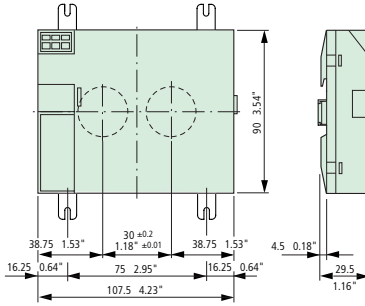
with top-hat rail (horizontal and vertical)
sobre carril (horizontal y vertical)
sur profilé chapeau (horizontale et verticale)
mit Hutschiene (waagrecht und senkrecht)
su guida DIN (orizzontale e verticale)



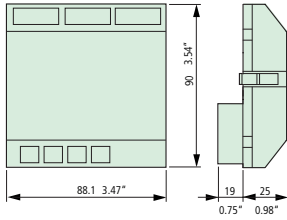
EZD-80..



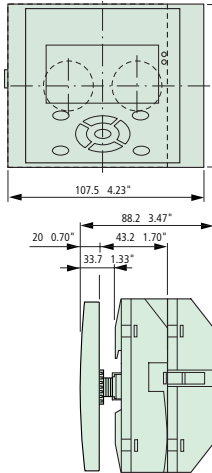
EZD-CP8../EZD-AC-CP8...



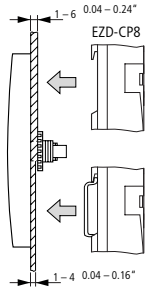
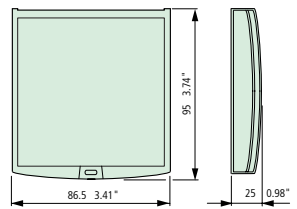
EZD-R.., EZD-T..

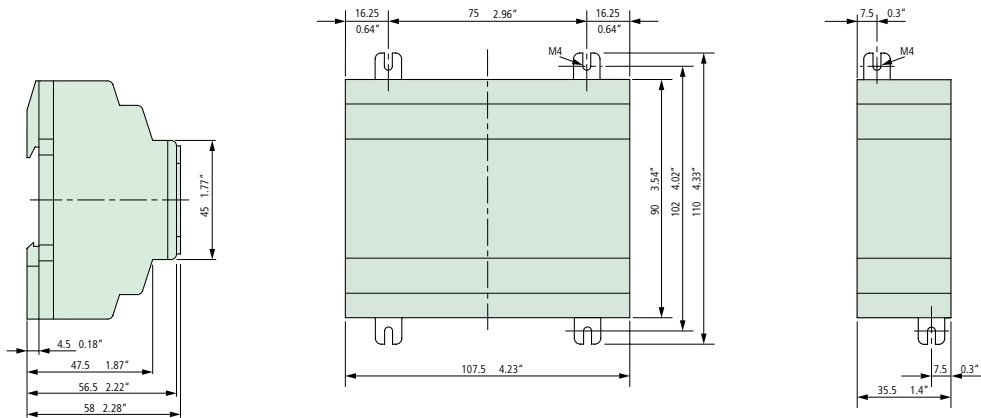


EZD-80.. + EZD-CP8../EZD-AC-CP8 + EZD-R../-T..



EZD-XS-80





Template for holes, scale 1 : 1

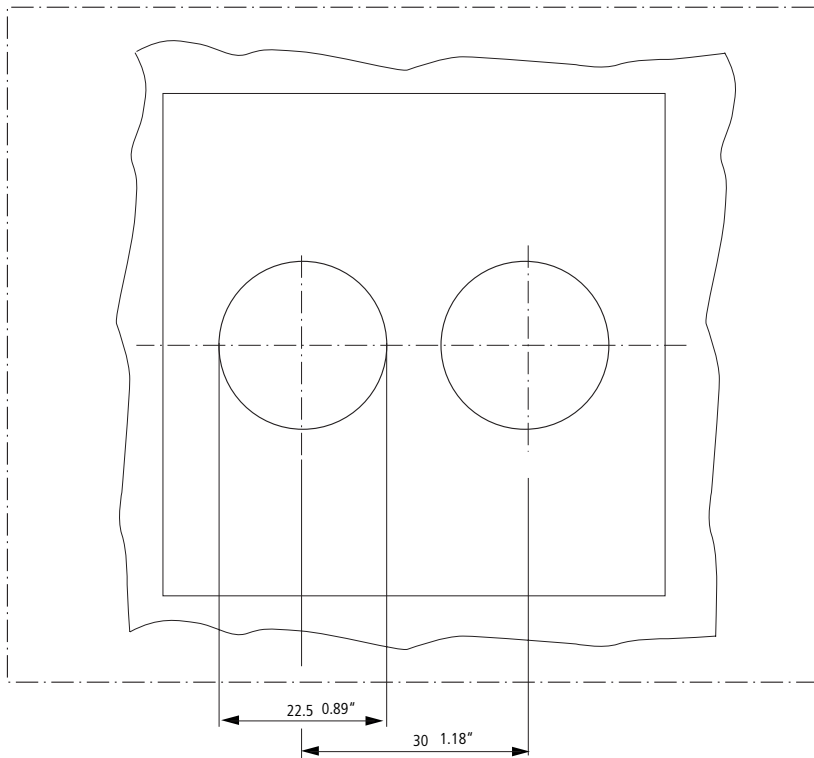
Plantilla para taladros, escala 1 : 1

Gabarit de perçage, échelle 1 : 1

Bohrschablone M 1 : 1

Dima di foratura, scala 1 : 1

IL05013009E



HAZARDOUS LOCATION – CSA (Canadian Standards Association) Certification

This equipment is suitable for use in CLASS I, DIVISION 2, GROUPS A, B, C AND D

WARNING: "EXPLOSION HAZARD – DO NOT DISCONNECT WHILE CIRCUIT IS LIVE UNLESS AREA IS KNOWN TO BE NON-HAZARDOUS"

EMPLACEMENTS DANGEREUX – Certification CSA (Canadian Standards Association)

Cet équipement est acceptable pour utilisation dans les EMPLACEMENTS DANGEREUX DE CLASSE I, DIVISION 2, GROUPES A, B, C ET D

AVERTISSEMENT : « RISQUE D'EXPLOSION. NE PAS DÉBRANCHER TANT QUE LE CIRCUIT EST SOUS TENSION, A MOINS QU'IL NE S'AGISSE D'UN EMPLACEMENT NON DANGEREUX »

20/20